

СОДЕРЖАНИЕ ПРИНЦИПОВ МЕЖЛИЧНОСТНОГО ОБЩЕНИЯ КАК ЗАЛОГ
ЭФФЕКТИВНОЙ КОММУНИКАЦИИ

(на материале англоязычного парламентского дискурса)

Хасанов Жаҳонгир Баходир ўғли

Преподаватель кафедры методики преподавания английского языка и образовательных технологий Узбекского государственного университета мировых языков (Ташкент, Узбекистан)

Данная работа исследует важность соблюдения принципов межличностного общения в контексте англоязычного парламентского дискурса с целью обеспечения эффективной коммуникации. В статье анализируются ключевые принципы общения между участниками парламентских обсуждений, исследуется их роль в достижении консенсуса, управлении конфликтами и эффективной передаче информации. Авторы рассматривают практические примеры и стратегии, используемые в парламентской среде для соблюдения данных принципов. Результаты исследования подчеркивают значимость соблюдения принципов межличностного общения как неотъемлемой части успешного парламентского обмена мнениями и принятия решений.

Ключевые слова: межличностное общение, эффективная коммуникация, парламентский дискурс, принципы общения, консенсус, управление конфликтами, информационная передача, парламентский обмен мнениями, принятие решений, стратегии общения.

THE CONTENT OF INTERPERSONAL COMMUNICATION PRINCIPLES AS A KEY TO EFFECTIVE COMMUNICATION (based on English-language parliamentary discourse)

This study explores the significance of adhering to the principles of interpersonal communication in the context of English-language parliamentary discourse to ensure effective communication. The article analyzes key principles of communication among participants in parliamentary discussions, examining their role in achieving consensus, managing conflicts, and facilitating efficient information transmission. The authors investigate practical examples and strategies employed within the parliamentary environment to uphold these principles. The research findings underscore the importance of adhering to interpersonal communication principles as an integral component of successful parliamentary deliberation and decision-making.

Keywords: interpersonal communication, effective communication, parliamentary discourse, principles of communication, consensus, conflict management, information transmission, parliamentary exchange of opinions, decision making, communication strategies.

Принципам межличностного общения посвящен ряд трудов отечественных и зарубежных ученых с позиций понимания речевой коммуникации и дипломатии как формы человеческой деятельности, изучения средств выражения адресованности, взаимодействия адресанта и адресата [Алпатов 1973, 1; Богданов 1990, 4; Борисова 1990, 5; Вежбицкая 1996, 6; Ларина 2009, 7; Шамьенова 2007, 10; Штерн 1998, 11; Fraser 2001, 15; Johnson 1996, 17; Stembrouk 2000, 19], однако этот вопрос требует дальнейшего изучения.

Актуальность статьи определяется не исследованностью реализации принципа вежливости и принципа кооперации в коммуникативных событиях парламентского

дискурса Великобритании, разновидностью профессионального дискурса, социально-направленным типом коммуникативной деятельности, регулируется стратегиями и тактиками; является синтезом когнитивных, лингвистических и экстралингвистических факторов, имеет своим результатом формирование речевых жанров. Во время такого взаимодействия происходит не только восприятие и понимание партнера по коммуникации, но и значимое влияние одного собеседника на другого с целью достижения определенного результата [Яшенкова 2010, 13].

Цель статьи – выявить особенности действия принципов межличностного общения в англоязычном парламентском дискурсе.

Объектом исследования статьи являются речевые интеракции в рамках парламентского дискурса Великобритании. предметом исследования – соблюдение максим принципов кооперации и вежливости парламентариями. Материалом для исследования послужили пятьдесят коммуникативных событий парламентских дебатов.

Для эффективной, успешной коммуникации важным условием является соблюдение принципов кооперации (сотрудничества) и вежливости (этикетности). Принцип кооперации – это единство максим (правил), которые определяют вклад участников коммуникативного процесса в объединяющую речевую ситуацию [Бацевич 2011, 2]. Принцип вежливости, в свою очередь, определяет манеру поведения коммуниканцев и регулирует форму и содержание сообщений.

Сущность принципа кооперации заключается в предоставлении коммуникативного вклада в речевое общение в соответствии с принятой целью в направлении разговора и регулирует форму и содержание сообщений, что в значительной степени влияет на успешность коммуникативных интеракций [Яшенкова 2002, 12]. Принцип кооперации сформулировал американский логик Г. П. Грайс, рассмотрев его как единство четырех максимов: 1) максима кол-ти: «Высказывание должно иметь не меньше информации, чем нужно; высказывание должно иметь не больше информации, чем нужно»; 2) максима качества: «Не говори того, что считаешь ложным; не говори того, для чего нет достаточных оснований»; 3) максима отношение: «Не отклоняйся от темы»; 4) максима манеры: «Избегай непонятных изречений; избегай неоднозначности; избегай ненужного многословия; избегай неупорядоченных изречений» [Grice 1975, 16].

Под вежливостью понимают вежливость, соблюдение правил приличия в поступках и в речи, проявление воспитанности [Радевич-Винницкий 2001, 8]. В широком смысле вежливость определяют как принцип социального взаимодействия, базирующийся на уважении партнера, учете его интересов, готовности оказать помощь [Беляева 1992, 3]. Кроме того, принцип вежливости рассматривают как стратегию речевого поведения, направленную на предотвращение конфликтных ситуаций [Leech 1983, 18] с целью сохранения лица (достоинства, самоуважения, престижа и т.д.) в ситуациях, когда существует угроза потери лица [Brown, Levinson, 1978, 14]. Такой стратегический принцип, подобно принципу кооперации, реализуется в речи с помощью разных максимов.

Дж. Лич выделяет шесть максим: 1) максима такта: «Наноси минимум неудобств другим; обеспечивай максимум выгоды для других»; 2) максима великодушия: «Делай минимум выгоды для себя; сведи к максимуму неудобства для себя»; 3) максима одобрения: «Меньше осуждай других; больше всего одобряй других»; 4) максима скромности: «Меньше хвали себя; больше всего осуждай себя»; 5) максима согласия: «Сведи к минимуму

разногласия между собой и другими; старайся достичь максимального согласия между собой и другими»; 6) максима сострадания: «Сведи к минимуму антипатию между собой и другими; проявляй максимум приверженности другим» [Leech 1983, 18].

Соблюдение принципа кооперации предполагает соблюдение в коммуникативном акте принципа вежливости. Оба принципа являются взаимодополняющими элементами интеракции. В своем взаимодействии принцип вежливости часто приходит на помощь там, где недостаточно эффективен второй. Он даже в большей степени отвечает требованиям кооперативности участников разговора [Сусов 2006, 9].

Отметим, что степень соблюдения максим принципов кооперации и вежливости в парламентских дебатах Великобритании варьируется от абсолютного (соблюдение всех максим) до конфликтного (соблюдение одной или никакой максимы). В нашей статье мы рассматриваем коммуникативные взаимодействия двух типов: 1) успешная коммуникация с соблюдением всех максим (полное соблюдение принципов общения); 2) успешная коммуникация с нарушением отдельных максим (неполное соблюдение принципов общения).

Исследовав пятьдесят фрагментов коммуникативных взаимодействий, мы пришли к выводу, что успешная коммуникация с соблюдением всех максим является идеальной, она имеется в шести случаях из пятидесяти.

Рассмотрим следующий пример:

Q217 Mr Hayes: Martin, you've discussed the concerns related to funding, budget allocations, and the flexibility of colleges to manage their finances. In fact, the Bill grants them the ability to both borrow and invest. How significant will this flexibility be in addressing the upcoming challenges that colleges are expected to encounter?

Martin Doel: The supplementary payments will play a crucial role for colleges as they strive to adjust to the challenging financial situation they currently face. Operating with flexibility within an overarching budget empowers the individuals closest to the frontlines of service delivery, allowing them to implement practical cost-saving measures to achieve desired outcomes. Hence, I believe this approach is a sound solution perfectly suited to our present circumstances. Consequently, it is imperative to maintain these freedoms. [Parliamentary Debates, 20].

В вышеприведенном примере коммуникативного взаимодействия соблюдены максимы: количества, качества, отношения и манеры. Коммуниканты хорошо знают, о чем говорят, не отклоняются от темы, не говорят больше, чем нужно, четко формулируют свое мнение. В то же время говорящие положительно настроены на взаимодействие. Они тактичны, доброжелательны по отношению друг к другу, солидарны в теме разговора, не акцентируют внимание на своих достижениях, то есть придерживаются максим: такта, великодушия, одобрения, скромности, согласия и сострадания. Следовательно, соблюдение всех максим принципа вежливости и принципа кооперации в данном примере свидетельствует об эффективной коммуникации и высокой языковой культуре участников взаимодействия.

Неполные коммуникативные взаимодействия в парламентском дискурсе Великобритании и формируют его национальную специфику.

Рассмотрим следующий пример:

Q173 Mark Durkan: Do you oversee vocational qualifications in Northern Ireland?

Sandra Burslem: Indeed we do.

Q174 Mark Durkan: If I understand correctly, the Assembly will need a legislative consent motion for the clauses in the Bill. Are there any concerns or potential complications that might lead people to be hesitant about this? Could there be suggestions for additional changes to be included in the Bill, resulting in supplementary amendments? Have you heard of any such possibilities?

Sandra Burslem: No, I am not aware of any such issues. Last week, two colleagues and I had the opportunity to address the Committee for Employment and Learning and discuss our responsibilities in Northern Ireland. Additionally, we maintain a Northern Ireland committee, led by our Northern Ireland member. Tomorrow, I am scheduled to travel to Belfast once again to oversee our routine Northern Ireland committee meeting.

During our previous board meeting, we had the privilege of hosting the Minister for Education and Learning, Danny Kennedy. We engaged in a conversation with him regarding the significance of vocational qualifications, not only for learners but also for the economic revitalization of Northern Ireland. We fully recognize and appreciate the importance of our efforts in Northern Ireland. Clearly, the manner in which these efforts are carried out in the future is a matter for the Northern Ireland Assembly to decide. [Parliamentary Debates, 21].

В вышеприведенном примере коммуникативного взаимодействия соблюдены не все максимы принципа кооперации и принципа вежливости. Коммуниканты знают о чем говорят, четко выражают свое мнение (придерживаются максим качества и манеры), однако предоставляют слишком много информации, отклоняясь от темы дискуссии (не соблюдают максимум количества и отношения). При этом партнеры по коммуникации относятся друг к другу с уважением, положительно настроены на взаимодействие, пытаются достичь согласия между собой (придерживаются максим такта, великодушия и согласия), хотя отмечают собственные достижения, проявляют приверженность третьим лицам (не придерживаются максим одобрения, и сочувствие). Однако, коммуникативное взаимодействие парламентариев остается успешным, несмотря на некоторые нарушения максим принципов межличностного общения.

Принцип кооперации и принцип вежливости являются важнейшими принципами регуляции межличностного общения, соблюдение которых является залогом достижения согласия между коммуникантами и эффективного коммуникативного взаимодействия. Парламентарии преимущественно придерживаются принципов вежливости и кооперации, что вполне закономерно, поскольку они должны достигать положительного результата в процессе обсуждения и решении определенных вопросов на государственном уровне. При этом нарушение отдельных максимов может не повлиять на эффективность коммуникации.

В дальнейшем целесообразным считаем исследовать случаи негармоничного общения участников англоязычного парламентского дискурса, причиной которого является нарушение принципов вежливости и кооперации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Байрон А., Льюис Р., Пуселик Ф. NLP – магия нейролингвистического программирования без тайн. – М.: Речь, 2012. – 144 с.
2. Бэндлер Р., Гриндер Д. Большая энциклопедия НЛП. Структура магии. – М.: АСТ, 2015. – 448 с.

THE MULTIDISCIPLINARY JOURNAL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

VOLUME-3, ISSUE-2

3. Вайсбурд М. Л., Рубинская Б. И. Деятельностный подход при отборе коммуникативного минимума для среднего этапа обучения // Иностранные языки в школе. – 1990. – № 1. – С. 23-29.
4. Выготский Л. С. Педагогическая психология. – М.: Педагогика, 2008. – 480 с.
5. Гриндер М., Ллойд Л. НЛП в педагогике: исправление школьного конвейера / пер. С. Коледа. – М.: Ин-т общегуманитарных исследований, 2001. – 307 с. – (Сер. «Нейролингвистическое программирование»; вып. 4).
6. Дилтс Р. Стратегии гениев. – М.: Класс, 1998. – 195 с.
7. Дилтс Р. Изменение убеждений с помощью НЛП. – М.: Класс, 1999. – 192 с.
8. Дилтс Р. Моделирование с помощью НЛП. – СПб.: Питер, 2000. – 288 с.
9. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл, 2003. – 288 с.
10. Brown, P. & Levinson, S.C. Politeness Phenomena // Questions and Politeness Strategies in Social Interaction / E. M. Goody (ed). – Cambridge: CUP, 1978. – 323 p.
11. Fraser B. Форма и функция политического анализа / B. Fraser // Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. – Berlin: Walter de Gruyter, 2001. – Bd. 2. – S. 1406-1425.
12. Grice H. P. Logic and Conversation / H. P. Grice // Syntax and Semantics / P. Cole, J. Morgan (eds.). – N.Y.: Academic Press, 1975. – Vol. №3. – Pp. 41-58.
13. Johnson, H. Let's Restore Politeness at Work, Home [Электронный ресурс] / H Johnson. – Режим доступа: <http://www.athensnewspapers.com/1996/12196/1201.johnson.html>.
14. Leech G. Principles of Pragmatics/G. Leech. – L., N.Y.: Longman Linguistic Library, 1983. – 250 p.
15. Stembrouk, S. The Principle of Politeness and Its Attendant Maxims [Электронный ресурс] / S. Stembrouk. – Режим доступа: <http://bank.rug.ac.be/da/pp.htm>

Источники иллюстративного материала

1. Parliamentary Debates (Hansard) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.publications.parliament.uk/pa/cm201011/cmpublic/education/110301/pm/110301s01.pdf>.